



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И Социальный Совет

Distr.
GENERAL

CES/1999/2
3 July 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ и ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ

Сорок седьмая пленарная сессия

(Невшатель, 14-16 июня 1999 года)

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ СЕССИИ ПО СТАТИСТИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ
ДЛЯ РАСПРОСТРАНЕНИЯ ЧЕРЕЗ СРЕДСТВА МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ,
Корк, Ирландия, 22-25 июня 1998 года**

Записка секретариата

1. По приглашению Центрального статистического управления Ирландии в Корке, Ирландия, с 22 по 25 июня 1998 года состоялась рабочая сессия ЕЭК ООН по статистической информации для распространения через средства массовой информации. В работе сессии приняли участие представители Бельгии, Венгрии, Германии, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Канады, Латвии, Нидерландов, Норвегии, Португалии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Хорватии, Чешской Республики, Швеции и Эстонии. На сессии присутствовали также представители Евростата и Статистического отдела Организации Объединенных Наций (СОООН).

2. Функции Председателя сессии выполнял г-н Билл Китинг.

3. Была утверждена предварительная повестка дня.

4. Сессию открыл генеральный директор ирландского Центрального статистического управления Донал Мерфи, который приветствовал участников и пожелал им успеха в их работе и приятного пребывания в Ирландии.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

5. На рабочей сессии были рассмотрены следующие основные вопросы:

- a) новые формы использования Интернета для распространения статистической информации;
- b) проблема негативного освещения в прессе;
- c) разработка надлежащего сайта в WWW для средств массовой информации, включая метаданные, учитывающие потребности средств массовой информации и общественности;
- d) оценка использования сайтов Интернета, включая обследования пользователей;
- e) наилучшая практика подготовки специалистов по связи со средствами массовой информации;
- f) переход от печатной к электронной продукции – как и когда?

6. Эти вопросы рассматривались на основе 26 документов, подготовленных Центральным статистическим управлением Нидерландов, Центральным статистическим управлением Ирландии, Центром по вопросам образовательной социологии при Эдинбургском университете, Шотландия, Чешским статистическим управлением, Евростатом, Федеральным статистическим управлением Германии, Госкомстатом Российской Федерации, Статистическим управлением Венгрии, ИНЕ Португалии, ИСТАТ Италии, Управлением национальной статистики Соединенного Королевства, Статистическим управлением Канады, Статистическим управлением Финляндии, Статистическим управлением Дании, Статистическим управлением Норвегии, Статистическим управлением Швеции, министерством сельского хозяйства США, Бюро переписей США, министерством здравоохранения и социальных служб США, министерством юстиции США, министерством транспорта США, Управлением по информации в области энергетики США.

7. Участники сессии высоко оценили оказанный им радушный прием, отличную организацию сессии Центральным статистическим управлением Ирландии и выразили признательность организаторам сессии.

8. Резюме основных выводов, сделанных участниками в ходе обсуждения основных пунктов повестки дня было подготовлено в форме отдельного доклада (только на английском языке), который был распространен среди участников. Заинтересованные лица могут получить этот доклад по запросу.

БУДУЩАЯ РАБОТА

9. Участники обсудили целесообразность проведения следующей сессии. Они рекомендовали Конференции продолжать проводить совещания в этой области работы на ежегодной основе, учитывая развитие Интернета как средства распространения статистической информации. После обсуждения вопросов о форме и продолжительности следующей сессии было предложено на экспериментальной основе сократить число рассматриваемых вопросов и провести сессию в следующем году в течение трех дней. Что касается формы проведения сессии, то было сочтено нецелесообразным вносить какие-либо изменения. Более того, участники выразили удовлетворение нынешней организационной формой, предусматривающей приглашение докладчиков из статистических управлений со стороны и подготовку докладов как совместно несколькими странами, так и отдельными странами.

10. Участники рекомендовали провести следующую рабочую сессию ЕЭК ООН по статистической информации для распространения через средства массовой информации в 1999/2000 году и рассмотреть на ней следующие вопросы:

- i) Как национальные статистические управление используют средства информации для организации и оказания содействия проведению своих национальных переписей и других обследований? Каким образом они добиваются поддержки со стороны средств массовой информации?
- ii) Какое влияние оказывает растущее использование Интернета для распространения статистической информации на структуру, функционирование и потребности национальных статистических управлений, в частности на их отделы по общественным вопросам и связям с общественностью? Каким образом изменение требований к уровню квалификации персонала сказывается на людских ресурсах?
- iii) Меняется ли характер связей между национальными статистическими управлениями и средствами информации и другими клиентами (в том числе средствами массовой информации)? Происходит ли переориентация спроса клиентов от информации "про запас" к информации, требуемой в конкретный момент? Предпочитают ли клиенты в настоящее время получать информацию на свои компьютеры (подача) или самостоятельно осуществлять поиск и получать такую информацию (извлечение)? Как НСУ адаптируются к таким изменяющимся условиям.
- iv) Каким образом НСУ стимулируют повышение уровня статистической грамотности среди средств массовой информации и общественности? Как можно добиться более эффективного сотрудничества со средствами массовой информации и системами образования в наших странах для решения этой задачи?

- vi) Какими принципами руководствуются национальные статистические управления при решении вопроса о платном или бесплатном предоставлении своей продукции и услуг средствам массовой информации и другим клиентам? Оказывает ли влияние Интернет на эти принципы или их применение?
11. Заинтересованные учреждения должны подготовить по каждому из вышеуказанных вопросов совместные документы. Бюро переписей Соединенных Штатов изъявило готовность возглавить работу по подготовке совместного документа по вопросу i); Статистическое управление Канады – совместного документа по вопросу ii); Статистическое управление Нидерландов – совместного документа по вопросу iii); Статистическое управление Финляндии – совместного документа по вопросу iv); и Федеральное статистическое управление Германии – совместного документа по вопросу v). Лицам, желающим принять участие в этой работе, необходимо связаться с вышеуказанными головными учреждениями или секретариатом ЕЭК.
12. Участники сессии обратились также с просьбой к секретариату оказать содействие группе в проведении обзора ценовой политики статистических управлений в отношении средств массовой информации и, если это возможно, оказываемых им других услуг.
13. ИНСТАТ изъявил готовность организовать следующую сессию в будущем году и согласился обсудить вопрос о сроках ее проведения с секретариатом ЕЭК.
14. На своем заключительном заседании участники утвердили доклад о работе сессии.
